

Histoire de l'anglais

Cours d'anglais - niveau 5e

L'histoire de l'anglais est celle d'une langue qui n'a jamais cessé de voyager. Des guerriers vikings aux chevaliers normands, des navires partis vers l'Amérique aux familles arrivées des Caraïbes, chaque voyage a laissé des mots. Tu vas découvrir pourquoi tu comprends déjà tant de mots anglais, et comment cette langue s'est transformée en traversant le monde.

Ce cours est à **télécharger en PDF et à imprimer gratuitement** : le bouton se trouve en bas de la page, sans inscription.

Aux origines : une histoire de l'anglais faite d'invasions

Vers le Ve siècle, des peuples venus d'Allemagne et du Danemark, les **Angles**, les **Saxons** et les **Jutes**, s'installent en Grande-Bretagne. Leur langue, le *vieil anglais* (Old English), a donné son nom au pays : *England*, la « terre des Angles ». Des mots très simples viennent de cette époque : *house, mother, water, bread, good*.

À partir du VIIIe siècle, les **Vikings**, venus de Scandinavie, attaquent puis s'installent dans le nord et l'est de l'Angleterre. Ils apportent des mots du quotidien que tu utilises encore : **sky, egg, knife, window, skirt, they**.

VOCABULAIRE CLÉ

a borrowing : un emprunt (mot pris à une autre langue) ; **to settle** : s'installer ; **an invader** : un envahisseur ; **a word comes from...** : un mot vient de...

1066 : quand l'anglais parlait français

En 1066, **Guillaume le Conquérant**, duc de Normandie, gagne la bataille de Hastings et devient roi d'Angleterre. Pendant près de trois siècles, le roi, les nobles et les juges parlent **français**, tandis que le peuple continue de parler anglais. Résultat : environ un tiers du vocabulaire anglais actuel a une origine française ou latine.

Animal (mot anglo-saxon, celui du paysan)	Viande (mot normand, celui du seigneur)
cow (vache)	beef (bœuf)
pig (cochon)	pork (porc)

Le paysan qui élevait les bêtes employait le mot anglais ; le seigneur qui les mangeait employait le mot français. D'autres mots normands sont liés au pouvoir : **castle, prison, justice, government, army**. C'est pour cela que tant de mots anglais ressemblent au français : ce sont des **mots transparents**.

ATTENTION

Certains mots se ressemblent mais n'ont pas le même sens : ce sont des **faux amis**. *Actually* veut dire « en fait », *a library* est une bibliothèque, et *sensible* signifie « raisonnable ».

Des anglais du monde entier

À partir du XVII^e siècle, des marins, des colons et des commerçants emportent l'anglais en Amérique, en Inde, en Afrique et en Australie. Aujourd'hui, environ 400 millions de personnes l'ont pour langue maternelle, et bien plus d'un milliard l'utilisent pour communiquer. Mais il n'existe pas un seul anglais : chaque pays a ses mots et son accent.



L'anglais part de Grande-Bretagne et revient enrichi de mots venus d'ailleurs.

British English	American English	Français
a flat	an apartment	un appartement
a lift	an elevator	un ascenseur
autumn	fall	l'automne
a biscuit	a cookie	un biscuit
colour	color	la couleur

L'anglais a aussi emprunté des mots aux pays où il est arrivé. De l'Inde viennent **shampoo, jungle, bungalow, pyjamas**. Des langues aborigènes d'Australie vient **kangaroo**. En Australie, on salue d'un **G'day, mate!** (*Salut, l'ami !*) et on se voit **this arvo** (*cet après-midi*).

Migrations, lieux de passage et lieux de mémoire

Les langues voyagent avec les personnes. Entre 1892 et 1954, environ douze millions d'immigrants venus d'Europe passent par **Ellis Island**, une petite île à l'entrée du port de New York, avant d'entrer aux États-Unis. Le bâtiment est aujourd'hui un musée, un *lieu de mémoire*. Tout près se dresse la statue de la Liberté, sur laquelle est gravé un poème d'Emma Lazarus qui accueille les voyageurs : "**Give me your tired, your poor...**"

En 1948, le navire **Empire Windrush** arrive en Angleterre avec des passagers venus des Caraïbes, en particulier de la Jamaïque. Ils viennent aider à reconstruire le pays après la guerre. On parle de la *Windrush generation*, et le 22 juin est le *Windrush Day*.

VOCABULAIRE CLÉ

a migrant / an immigrant : un migrant / un immigré ; **to leave one's country** : quitter son pays ; **a newcomer** : un nouvel arrivant ; **a ship** : un navire ; **a museum** : un musée ; **to remember** : se souvenir.

Écrire sur la ville, écrire dans la ville

Les villes anglophones sont pleines de mots venus d'ailleurs, et les écrivains aiment les raconter. Certains poètes décrivent les rues, le bruit et les habitants de New York ou de Londres. Mais on écrit aussi **dans** la ville : panneaux, affiches, graffitis, fresques murales. Depuis 1986, le métro de Londres affiche des poèmes dans ses wagons : c'est le projet *Poems on the Underground*.

EXEMPLES

In my street you can hear five languages. (*Dans ma rue, on entend cinq langues.*)

The word "pyjamas" comes from India. (*Le mot « pyjama » vient d'Inde.*)

English is spoken in more than fifty countries. (*L'anglais est parlé dans plus de cinquante pays.*)

L'essentiel à retenir

- Le vieil anglais vient des Angles et des Saxons ; les Vikings ont apporté *sky, egg, window, they*.
- Après 1066, le français des Normands a donné à l'anglais des milliers de mots : *beef, castle, justice*.
- L'anglais a voyagé dans le monde : *flat / apartment, shampoo* venu d'Inde, *mate* en Australie.
- Ellis Island et la Windrush generation rappellent que les langues voyagent avec les

migrants.

- Pour en parler : *a word comes from..., a borrowing, to settle, a newcomer.*